

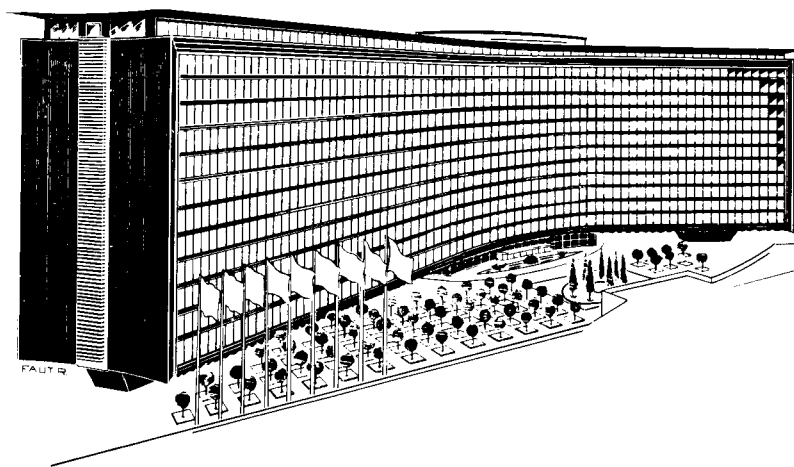
PERSONALEPOSTEN
PERSONALKURIER
STAFF COURIER
COURRIER DU PERSONNEL
CORRIERE DEL PERSONALE
PERSONEELSKOERIER

N° 283

5 - 11 - 1973

LIBRARY

ORGANIGRAMME



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER - KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN - COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES - COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES - COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE - COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

INTRODUCTION

Afin de faciliter les relations de travail dans le service, le *Courrier du Personnel* présente à ses lecteurs l'organigramme des services de la Commission tel qu'il lui a été communiqué.

Les indications reprises dans le présent *Courrier* n'ont qu'une valeur indicative ; elles sont susceptibles de modifications.

L'organigramme intégral sera publié prochainement sous la forme d'un annuaire dans toutes les langues de la Communauté.

ANNUAIRE DE LA COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

(octobre 1973)

SOMMAIRE

LA COMMISSION	4
ATTRIBUTION DES MEMBRES DE LA COMMISSION	6
SECRETARIAT GENERAL DE LA COMMISSION	8
SERVICE JURIDIQUE	10
GROUPE DU PORTE-PAROLE	11
OFFICE STATISTIQUE	12
GESTION DE L'UNION DOUANIERE (GUD).....	15
SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA PROTECTION DES CONSOMMATEURS	16
DG I - RELATIONS EXTERIEURES	17
DG II - AFFAIRES ECONOMIQUES ET FINANCIERES	22
DG III - AFFAIRES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIQUES	25
DG IV - CONCURRENCE	28
DG V - AFFAIRES SOCIALES	30
DG VI - AGRICULTURE	33
DG VII - TRANSPORTS	37
DG VIII - DEVELOPPEMENT ET COOPERATION	39

DG IX	- PERSONNEL ET ADMINISTRATION	41
DG X	- INFORMATION	45
DG XI	- MARCHÉ INTERIEUR	49
DG XII	- RECHERCHE, SCIENCE ET EDUCATION	51
DG XIII	- INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE ET GESTION DE L'INFORMATION	54
DG XV	- INSTITUTIONS FINANCIERES ET FISCALITE	55
DG XVI	- POLITIQUE REGIONALE	56
DG XVII	- ENERGIE ET CONTROLE DE SECURITE D'EURATOM	57
DG XVIII	- CREDIT ET INVESTISSEMENTS	59
DG XIX	- BUDGETS	60
DG XX	- CONTROLE FINANCIER	61
CENTRE COMMUN DE RECHERCHE		62
AGENCE D'APPROVISIONNEMENT D'EURATOM		63
BUREAU DE SECURITE		64
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTES EUROPEENNES		65

LA COMMISSION

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40/35.80.40 - Télex 21 877 - Bruxelles

- Président François-Xavier ORTOLI
 Chef de Cabinet Philippe de MARGERIE
 Conseiller principal Jean DEGIMBE
 Chef de cabinet adjoint Pierre MALVE
 Conseiller Denis GAUTIER SAUVAGNAC
- Vice-Président Wilhelm HAFERKAMP
 Chef de cabinet Franz FROSCHMAIER
 Chef de cabinet adjoint Hans BECK
 Conseiller Manfred WEGNER
- Vice-Président Carlo SCARASCIA-MUGNOZZA
 Chef de cabinet Giuseppe JACOANGELI
 Chef de cabinet adjoint Fabrizio CACCIA DOMINIONI
- Vice-Président Sir Christopher SOAMES
 Chef de cabinet David HANNAY
 Conseiller Uwe KITZINGER
- Vice-Président Patrick John HILLERY
 Chef de cabinet Edwin FITZGIBBON
 Chef de cabinet adjoint John McCOLGAN
- Vice-Président Henri SIMONET
 Chef de cabinet Jean SOMERS
 Chef de cabinet adjoint Michel VAN DEN ABEELE

Membre de la Commission Altiero SPINELLI
 Chef de cabinet Riccardo PERISSICH
 Chef de cabinet adjoint Gianfranco ROCCA

Membre de la Commission Albert BORSCHETTE
 Chef de cabinet Robert SUNNEN
 Conseiller Henri ENTRINGER
 Chef de cabinet adjoint Guillaume MULLER

Membre de la Commission Ralf DAHRENDORF
 Chef de cabinet Hans GLÄSNER
 Chef de cabinet adjoint Horst KRENZLER

Membre de la Commission..... George THOMSON
 Chef de cabinet J. Gwyn MORGAN
 Chef de cabinet adjoint Michael JENKINS

Membre de la Commission Petrus Josephus LARDINOIS
 Chef de cabinet Hans WIJNMAALEN
 Chef de cabinet adjoint Robert COHEN

Membre de la Commission Finn Olav GUNDELACH
 Chef de cabinet Manfred CASPARI
 Chef de cabinet adjoint B. DAN NIELSEN
 Conseiller Arne LARSEN

Membre de la Commission Claude CHEYSSON
 Chef de cabinet Pierre DUCHATEAU
 Conseiller principal Jacques Alain de SEDOUY
 Chef de cabinet adjoint Philippe SOUBESTRE

ATTRIBUTIONS DES MEMBRES DE LA COMMISSION

Président

François-Xavier ORTOLI Secrétariat général
Service juridique
Groupe du Porte-Parole
Bureau de sécurité

Vice-Président

Wilhelm HAFERKAMP Affaires économiques et financières
Crédit et investissements

Vice-Président

Carlo SCARASCIA MUGNOZZA Suit avec le Président
les affaires parlementaires.

Politique de l'environnement
Protection des intérêts
du consommateur
Transports
Presse et information

Vice-Président

Sir Christopher SOAMES Relations Extérieures

Vice-Président

Patrick John HILLERY Affaires sociales

Vice-Président

Henri SIMONET Fiscalité et
Institutions financières
Energie et contrôle de sécurité
d'Euratom
Agence d'approvisionnement
d'Euratom

Membre de la Commission

Altiero SPINELLI Politique industrielle et
technologique

Membre de la Commission

Albert BORSCHETTE Concurrence
Personnel et administration

Membre de la Commission

Ralf DAHRENDORF Recherche, science et éducation
Centre commun de recherche
Office statistique
Information scientifique et
technique et gestion de l'information

Membre de la Commission

George THOMSON Politique régionale

Membre de la Commission

Petrus Josephus LARDINOIS Agriculture

Membre de la Commission

Finn Olav GUNDELACH Marché intérieur et Union douanière

Membre de la Commission

Claude CHEYSSON Politique de développement et
coopération
Budgets et Contrôle financier

SECRETARIAT GENERAL DE LA COMMISSION

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40/35.80.40

Secrétaire général Emile NOEL
Secrétaire général adjoint Klaus MEYER
Secrétaire général adjoint Christopher AUDLAND
Conseiller principal Henri ETIENNE
Conseiller principal Umberto STEFANI
Conseiller Alex HOVEN

Unité administrative	Responsable
1. Greffe	Frans DE KOSTER
2. Secrétariat des réunions de groupes et des réunions de chefs de cabinet	Rodolphe GACHOT
3. Journal officiel et liaisons officielles avec les Etats membres	Jacobus Nicolaas STEPELS
4. Coordination intérieure	Aneurin Rhys HUGHES
5. Relations avec le Conseil (I)	Henri ETIENNE Conseiller principal
6. Relations avec le Conseil (II)	Umberto STEFANI Conseiller principal

7. Liaisons avec le Parlement européen Jean-Joseph SCHWED
8. Rapport général et autres rapports
périodiques Andrew Armstrong MULLIGAN
9. Secrétariat du Comité consultatif
CECA Léon MOURET

SERVICE JURIDIQUE

Rue de la loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40/35.80.40

Directeur général Walter MUCH

Directeur général adjoint Giancarlo OLMI

Assistant du directeur général

Conseillers juridiques

Raymond BAEYENS

George Léonard CLOSE

Jean-Pierre DELAHOUSSE

Frank Riddell FRAME

Jean-Louis GROUX

Richard LARSEN

Paul LELEUX

Heinrich MATTHIES

Bastiaan VAN DER ESCH

Friedrich-Wilhelm ALBRECHT

Gerhard BEBR

René BERAUD

Robert FISCHER

David GILMOUR

Michael HARDY

Pierre LAMOUREUX

Cesare MAESTRIPIERI

Antonio MARCHINI CAMIA

Marc SOHIER

Armando TOLEDANO-LAREDO

Sven ZIEGLER

Erich ZIMMERMANN

GROUPE DU PORTE-PAROLE

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40/35.80.40

Porte-Parole Beniamino OLIVI

Porte-Parole adjoint Manuel SANTARELLI

Assistant du porte-parole

Membres du groupe

Antonio ARMELLINI

Joseph CARROLL

Paul CERF

Hubert FERRATON

Ian FLINTOFF

Liselotte KLEIN

Max MALZER

Martin VASEY

Marcell VON DONAT

OFFICE STATISTIQUE

Centre Louvigny, Luxembourg

Tél. : 288.31

Centre européen Luxembourg-Kirchberg
Télex COMEUR 423

Tél. : 479.41

Bureau de liaison à Bruxelles
Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. 35.00.40/35.80.40

Directeur général Jacques MAYER

Conseiller J.W. CLARKE

Assistant du Directeur général Egide HENTGEN

Unité administrative

Responsable

DIRECTION A

METHODOLOGIE STATISTIQUE,
TRAITEMENT DE L'INFORMATION ...

1. Informatique Marcel MESNAGE
2. Méthodes - Aide technique
statistique Guy BERTAUD
3. Information rapide-Conjoncture-
Information sur les pays tiers E.D. SNOWDEN

DIRECTION B

STATISTIQUES GENERALES ET
COMPTES NATIONAUX Vittorio PARETTI

1. Comptes sectoriels et systèmes
complémentaires Jean PETRE
2. Statistiques et comptes financiers-
Balance des paiements Piero ERBA
3. Opération sur biens et services-
Statistiques du capital fixe Hugo KRIJNSE LOCKER
4. Statistiques et comptes régionaux Raymond SALVAT
5. Statistiques de l'environnement

DIRECTION C

STATISTIQUES DEMOGRAPHIQUES
ET SOCIALES David HARRIS

1. Enquêtes auprès des ménages-
emploi Wil VAN der WEERDEN
2. Salaires et revenus Joseph NOLS
3. Comptes et indicateurs sociaux-
Statistiques de la santé Joachim WEDEL
4. Statistiques de la recherche, de
la science, de l'enseignement Hildegard FUERST

DIRECTION D

STATISTIQUES DE L'AGRICULTURE,
DES FORETS ET DES PECHEES Stéphanus LOUWES

1. Comptes de l'agriculture et
structures agricoles Helmut SCHUMACHER
2. Bilans et produits agricoles Günther THIEDE

DIRECTION E

STATISTIQUES DE L'ENERGIE, DE L'INDUSTRIE ET DE L'ARTISANAT

Fritz GROTIUS

1. Energie Jean DARRAGON
2. Sidérurgie Jacques CHARRAYRE
3. Structures industrielles-
Transformation des métaux,
chimie, bâtiment Victor SCHETGEN
4. Conjoncture industrielle-
Production-Industries de
consommation Mattheus BURGER

DIRECTION F

STATISTIQUES DES COMMERCES, TRANSPORTS ET SERVICES

Silvio RONCHETTI

1. Commerce extérieur Rolf SANNWALD
2. Transports et communication-
Tourisme Hans Georg BAGGENDORF
3. Commerce intérieur Richard KUHNER
4. Services Luciano BARONCELLI

GESTION DE L'UNION DOUANIERE

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40/35.80.40

Directeur Klaus PINGEL
Conseiller principal pour le secteur
législation (GUD/5 à 8) Claude JACQUEMART
Conseiller principal pour le secteur
tarifaire (GUD/1 à 4) Henry John CHUMAS
Assistant Nikolaus VAULONT a.i.

Unité administrative	Responsable
1. Gestion du tarif douanier commun ...	Raymond JANSSENS
2. Economie tarifaire	Aurelio CINGOLANI
3. Valeur en douane et taxes d'effet équivalent à des droits de douane	Michael MULLINS
4. Problèmes de technique tarifaire dans le cadre d'accords commerciaux, d'associations et d'adhésion	Emile BOTHOREL
5. Régimes douaniers de circulation des marchandises	Albert HAZELOOP
6. Origine des marchandises et lutte contre la fraude	Paul Ole TOBIESEN-MEYER
7. Régimes douaniers économiques.....	Lucien DE MOOR
8. Autres questions de législation douanière	Maurice AUBREE

**SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT
ET DE LA PROTECTION DES CONSOMMATEURS**

Rue de la Loi, 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40/35.80.40

Directeur Michel CARPENTIER

Assistant Léon KLEIN

Unité administrative

Responsable

1. Prévention des pollutions et nuisances Stanley JOHNSON
2. Etudes générales et amélioration de l'environnement Dieter HAMMER
3. Information et protection des consommateurs John BRAUN

**DIRECTION GENERALE I
RELATIONS EXTERIEURES**

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. 35.00.40/35.80.40

Directeur général Edmund WELLENSTEIN

Directeur général adjoint
(spécialement chargé des directions
A et B) Theodorus HIJZEN

Directeur général adjoint
(spécialement chargé des directions
C et D) Wolfgang ERNST

Directeur général adjoint
(spécialement chargé de la direction E
et des divisions F1 et F2) Roland de KERGORLAY

Assistant du Directeur général Jacques LECOMTE

Unité administrative Responsable

RATTACHEE AU DIRECTEUR GENERAL

Unité de conception de la politique écono-
mique extérieure Alexandre STAKHOVITCH
Directeur

DIRECTION A

**RELATIONS AVEC LES ORGANISATIONS
INTERNATIONALES** Raymond PHAN VAN PHI

1. Questions relevant du GATT, ques-
tions commerciales relevant d'autres
organisations internationales Roderick ABBOTT
2. Relations avec les organisations
internationales *H. ges*

DIRECTION B

RELATIONS AVEC L'AMERIQUE DU NORD,
L'AUSTRALIE, LA NOUVELLE-ZELANDE,
L'AFRIQUE DU SUD.

QUESTIONS COMMERCIALES AGRICOLES.

PROTOCOLE. REPRESENTATIONS

EXTERIEURES. Leslie FIELDING

Protocole Alfonso DELLIPAOLI *

Conseiller

..... Joseph KASEL **

1. Questions commerciales agricoles.
Australie, Nouvelle-Zélande, Afrique
du Sud Raymond SIMONNET
2. Etats-Unis, Canada.
Liaisons avec les représentations
extérieures de la Communauté Eckehard LOERKE

DIRECTION C

RELATIONS BILATERALES ET MULTILATERALES AVEC LES
PAYS EN VOIE DE DEVELOPPEMENT EN AMERIQUE LATINE
ET EN ASIE (SAUF EXTREME-ORIENT). ORGANISATIONS
ECONOMIQUES DES NATIONS-UNIES AUTRES QUE CNUCED,
PREFERENCES TARIFAIRES GENERALISEES. COORDINATION
AVEC LA DIRECTION GENERALE DU DEVELOPPEMENT ET DE
LA COOPERATION AU SUJET DES QUESTIONS INTERESSANT
LES PAYS EN VOIE DE DEVELOPPEMENT

..... Paolo CECCHINI

1. Affaires générales et multilatérales.
Préférences tarifaires généralisées..... Van Thinh TRAN
 2. Asie (sauf Extrême-Orient) John HANSEN
 3. Amérique latine Gabriele GENUARDI
- Cérémonial *
- Accréditements **

DIRECTION D

QUESTIONS GENERALES ET INSTRUMENTS
DE LA POLITIQUE ECONOMIQUE EXTERIEURE.
QUESTIONS COMMERCIALES INDUSTRIELLES.
EXTREME-ORIENT Benedict MEYNELL

1. Questions générales et instruments.
Politique commerciale dans le domaine
de la CECA, de l'énergie et des matières
premières industrielles.
Promotion du commerce extérieur,
documentation et analyses..... Klaus EWIG
2. Questions commerciales industrielles.
Extrême-Orient Camillo PAOLI
3. Défense commerciale. Hans BESELER

DIRECTION E

RELATIONS MULTILATERALES ET
QUESTIONS SPECIFIQUES DU COMMERCE
AVEC LES PAYS A ECONOMIE PLANIFIEE
EN EUROPE.
ASSURANCE-CREDIT, CREDIT A
L'EXPORTATION..... Friedrich KLEIN

1. Relations multilatérales et questions
spécifiques du commerce avec les
pays à économie planifiée.
Relations bilatérales avec les pays à
économie planifiée en Europe Louis KAWAN
2. Assurance-crédit, crédit à
l'exportation Mme Liliana ARCHIBALD

DIRECTION F

RELATIONS AVEC LES PAYS DU NORD ET DU CENTRE DE L'EUROPE AINSI QUE DE L'EUROPE MERIDIONALE

1. Relations avec les pays scandinaves,
l'Islande, l'Autriche et la
Suisse David GOODCHILD
2. Relations avec les pays de l'Europe
méridionale.
Coordination avec la Direction
générale du Développement et de
la Coopération au sujet des problèmes
d'ensemble relatifs aux pays du bassin
méditerranéen
Portugal, Espagne, Malte Mlle Inger NIELSEN
Grèce, Turquie, Yougoslavie, Chypre Conseiller principal

BUREAUX EXTERIEURS

WASHINGTON

Délégation de la Commission des Commu- Aldo Maria MAZIO
nautés européennes aux Etats-Unis Chef de la délégation
2100 M. Street N.W. (suite n^o 707) Curt HEIDENREICH
Washington D.C. 20037 Conseiller principal
Tél. : (202) 872-8350 Jean-Pierre LENG
Télex 24455 COMEU UR Conseiller

Service de Presse et d'Information : Léonard B. TENNYSON
2100 M. Street N.W. (suite n^o 707)
Washington D.C. 20037
Tél. : (202) 872-8350
Télex 24.365 EUCOM UR

Bureau de New-York :
277, Park Avenue
New-York 10017
Tél. (212) 371.3804
Télex 012.396

PARIS

Délégation de la Commission des Communautés européennes auprès de l'OCDE
61, rue des Belles-Feuilles
75782 Paris CEDEX 16
Tél. : KLEber 5326
Télex COMEUR PARIS 20.806

Adolphe DE BAERDEMAKER
Chef de la délégation

René FOCH
Conseiller principal

SANTIAGO DU CHILI

Délégation de la Commission des Communautés européennes pour l'Amérique latine
Edif. Torres de Tajamar, Torre A,
Apt. 404
Avda Providencia 1072, Santiago du Chili
Adresse postale : Casilla 10093
Tél. : 250555
Télex COMEUROP SGO 344

Wolfgang RENNER
Chef de la délégation

Bureau de Montevideo :
Calle Bartolome Mitré 1337
Montevideo
Adresse postale : Casilla 641
Tél. : 984242
Télex 779 COMEUR CX MVD

GENEVE

Délégation de la Commission des Communautés européennes auprès des organisations internationales à Genève
Case postale 195
1211 Genève 20 C.I.C.
37-39, rue de Vermont - Genève
Tél. : 34.97.50
Télex 28.261 et 28.262
Indicatif Télex : ECOM CH

Paul LUYTEN
Chef de la délégation

**DIRECTION GENERALE II
AFFAIRES ECONOMIQUES ET FINANCIERES**

Rue de la Loi, 200 - 1040 Bruxelles

Tél. 35.00.40/35.80.40

Directeur général : Ugo MOSCA
 Conseiller
 Secrétaire du Comité monétaire Giampietro MORELLI
 Directeur
 Assistant du Directeur général Maurizio MICOCCI

Unité administrative

Responsable

DIRECTION A

**ECONOMIES NATIONALES
ET CONJONCTURE**

.....	Bernhard MOLITOR
1. Synthèse communautaire	Francesco PORRE
2. France	Michael DAVENPORT
3. Allemagne	Dirk BREEDVELD
4. Italie	Lothar FLOSS
5. BENELUX	Jorgen MORTENSEN
6. Royaume-Uni	Herman WORTMANN
7. Danemark, Irlande
8. Méthodes d'analyse et enquêtes de conjoncture	Thomas Francis HOARE

DIRECTION B

STRUCTURE ET DEVELOPPE-...
MENT ECONOMIQUES Jean-Claude MOREL

1. Préparation des programmes de politique économique à moyen terme Gaetano SPERANZA
2. Exécution des programmes et politiques structurelles
3. Analyses et prévisions quantitatives à moyen terme par pays
4. Projections communautaires, synthèses et méthodes Adrian SMITH

DIRECTION C

AFFAIRES MONETAIRES I | Frédéric BOYER
DE LA GIRODAY

1. Relations monétaires internationales Hermann BURGARD
2. Marchés des Changes Thomas Roderick WEBB

DIRECTION D

AFFAIRES MONETAIRES II John NASH

1. Politiques monétaires et du crédit nationales et communautaires Andreas KEES
2. Marchés des Capitaux

DIRECTION E

**AFFAIRES BUDGETAIRES ET
FINANCIERES Paul VAN DEN BEMPT**

1. **Analyses et comparaison des
budgets Michael EMERSON**
2. **Politique budgétaire et program-
mation des finances publiques Xavier LANNES**
3. **Méthodes d'analyse et instruments
de la politique budgétaire Jaak DE MAEYER**

**Bureau de Liaison entre la Commission et
la Banque européenne d'investissement**

**DIRECTION GENERALE III
AFFAIRES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIQUES**

Rue de la Loi, 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40/35.80.40

Directeur général Ronald GRIERSON
Directeur général adjoint Josephus LOEFF
Assistants du Directeur général Claude LANDES

Unité administrative	Responsable
----------------------	-------------

RATTACHEES AU DIRECTEUR GENERAL

1. Problèmes industriels et technologiques vis-à-vis des pays tiers Dietrich MALTZAHN
Conseiller principal
2. Harmonisation de la politique industrielle avec la politique de coopération au développement

DIRECTION A

INDUSTRIE-TECHNOLOGIE-ACIER ... Johannes PETRICK

Conseiller Michel PANNIER

1. Objectifs généraux, programmes prévisionnels et analyse de marchés Hans KUTSCHER
Conseiller principal
2. Production, approvisionnement et matières premières Franco MASSA ROLANDINO
3. Règles de marchés et rapports de contrôle John PETERS
4. Recherche technique et innovations industrielles Peter Rees Vaughan EVANS
5. Technologie sidérurgique

DIRECTION B

INDUSTRIE-TECHNOLOGIE-
SECTEURS NUCLEAIRE ET
ENERGETIQUE

1. Electromécanique lourde Serge ORLOWSKI
2. Technologie nucléaire Pierre MARIEN
3. Sécurité nucléaire

DIRECTION C

INDUSTRIE-TECHNOLOGIE - ELECTRONIQUE,
INFORMATIQUE-TELECOMMUNICATIONS-
AERONAUTIQUE-ESPACE-TRANSPORTS
TERRESTRES ET NOUVEAUX MOYENS DE
TRANSPORT

1. Informatique et électronique Jules QUEQUIN
2. Télécommunications Léon Alexander SMULIAN
3. Aéronautique et aérospatial Marcello BUZZONETTI
4. Transports terrestres et nouveaux
moyens de transports Christian GARRIC

DIRECTION D

INDUSTRIE-TECHNOLOGIE-
SECTEURS DIVERS

1. Métaux, industries mécaniques-
construction Laurus de JONGE
2. Chimie, caoutchouc Norbert MENGES
3. Textiles Walter George PACHT
4. Industrie alimentaire Niels WESTERBY
5. Bureau EURISOTOP Georg PRÖPSTL

DIRECTION E

POLITIQUE INDUSTRIELLE

ET TECHNOLOGIQUE Maurice SCHAEFFER

1. Etudes et instruments de la politique industrielle José NICOLAI
2. Etudes et instruments de la promotion technologique Henrich VON MOLTKE
3. Analyse concernant les entreprises
4. Petites et moyennes entreprises, artisanat
5. Commerce Piero SQUARTINI
6. Relations avec les organisations non gouvernementales et problèmes sociaux de la politique industrielle Ernesto PREVIDI

Bureau de rapprochement des entreprises .. Roger PEETERS

DIRECTION GENERALE IV - CONCURRENCE

Rue de la Loi, 200, 1040 Bruxelles

Tél. 35.00.40/35.80.40

Directeur général Willy SCHLIEDER

Assistant du directeur général Peter DÜESBERG

Unité administrative

Responsable

DIRECTION A

POLITIQUE GENERALE DE
LA CONCURRENCE

1. Politique de la concurrence et
affaires générales John DALTROP
2. Règlementation et questions de
principe Paul M. SCHMITT
3. Questions économiques Remo LINDA

DIRECTION B

ENTENTES, ABUS DE POSITION
DOMINANTE Dennis THOMPSON

Conseillers Jean DUBOIS
Roland MUSSARD
Marco PICCAROLO
Henk WITLOX
... .

DIRECTION C

CONCENTRATIONS D'ENTREPRISES,
REGLES DE CONCURRENCE, TRAITE
CECA, DROITS DE PROPRIETE INDUS-
TRIELLE, ENERGIE, TRANSPORTS

..... Jean VERGES

1. Energie, transports
2. Concentrations d'entreprises. Acier .. Erich SCHMITZ
3. Droits de propriété industrielle Norbert KOCH

DIRECTION D

AIDES, DISCRIMINATIONS ET
ENTREPRISES PUBLIQUES,
MONOPOLES D'ETAT

Pierre MATHIJSEN

1. Questions générales Jean-Louis CADIEUX
2. Régimes généraux d'aides Jean JAEGER
3. Cas particuliers Günther ETZENBACH
4. Monopoles d'Etat et entreprises
publiques

DIRECTION E

INSPECTION

Aldo CARISI

1. Inspection CEE (sauf Energie) Aurelio PAPPALARDO
2. Inspection Energie et Acier Alfons STEINWAND
..... Helmut BOHLEN,
Conseiller
3. Etudes et documentation Fernand VAN PRAET

DIRECTION GENERALE V - AFFAIRES SOCIALES

Rue de la Loi, 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40/35.80.40

Rue Aldringen, 29, Luxembourg

Tél. : 292.41

Directeur général Michael SHANKS

Directeur général adjoint chargé de
la politique de l'emploi et du Fonds

social européen Raymond RIFFLET

Assistant du Directeur général Pierre WATHELET

Unité administrative

Responsable

BRUXELLES

RATTACHEE AU DIRECTEUR GENERAL

Rapports, analyses et aspects sociaux
des politiques communautaires

RATTACHEE AU DIRECTEUR GENERAL ADJOINT

Travaux préparatoires aux interventions
(Etudes et expériences pilotes) Ezio TOFFANIN
Conseiller principal

DIRECTION A

FONDS SOCIAL EUROPEEN Roland TAVITIAN

- ETUDES (Emploi-efficiency des aides)

1. Affaires générales

2. Emploi : Analyse et Politiques
nationales

3. Emploi : Synthèse et actions commu-
nautaires Eago WEDELL

4. Analyse de l'efficiency des aides

DIRECTION B

FONDS SOCIAL EUROPEEN

- OPERATIONS

1. Opérations article 4 du Fonds social et art. 56 CECA (Réadaptation et aspects sociaux de la reconversion CECA) Paulus de BOER
2. Opérations article 5 du Fonds social (y compris la liquidation de l'ancien Fonds) Sandro GAUDENZI
3. Administration et finances Jeremian Patrick SHEEHAN

DIRECTION C

SECURITE SOCIALE ET BUDGET

SOCIAL EUROPEEN Leo CRIJNS

1. Problèmes généraux de sécurité sociale Edward JAMES
2. Budget social européen
3. Libre circulation et sécurité sociale des travailleurs migrants Marcel SCHNEIDER

DIRECTION D

CONDITIONS DE VIE ET DE

TRAVAIL Erik HAUERSLEV

Conseiller Carlo RAMACCIOTTI

1. Politique familiale, services sociaux et conditions de travail John Sutherland VIGORS
2. Salaires et revenus Jean BOUDARD
3. Logement

DIRECTION E

RELATIONS INDUSTRIELLES ET
PROFESSIONNELLES Jack PEEL

1. Orientation et formation
professionnelles Giuseppe PORCASI
2. Relations industrielles et droits du
travail Hermann OLLENHAUER
3. Commissions mixtes ou paritaires Jean DANIS

LUXEMBOURG

DIRECTION F

PROTECTION SANITAIRE Pierre RECHT
Conseiller hors classe

1. Hygiène du milieu et contrôle de la
radioactivité Jan SMEETS
2. Effluents radioactifs et mesures de
prévention et de sécurité dans les
installations nucléaires Ernst HAMPE
3. Normes de base, études et
règlementations Hans ERISKAT

DIRECTION G

SECURITE ET MEDECINE
DU TRAVAIL Umberto VIDALI

1. Médecine et hygiène du travail Pierre HENTZ
2. Sécurité du travail Günther ARNING
3. Problèmes de sécurité dans le
secteur carbo-sidérurgique Pierre LEMOINE
4. Organe permanent pour la sécurité
et la salubrité dans les mines de
houille Jules LECLERCQ

DIRECTION GENERALE VI - AGRICULTURE

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40/35.80.40
Télex 22.037 Agrec Bruxelles

Directeur général Louis-Georges RABOT

Directeur général adjoint
(chargé de la Direction A) Adolfo PIZZUTI

Directeur général adjoint
(chargé des Directions B, C et D) Michael FRANKLIN

Directeur général adjoint
(chargé des Directions E, F et G) Helmut von VERSCHUER

Assistants du Directeur général Heinz BRUNS
Michel-Jean JACQUOT

Unité administrative

Responsable

DIRECTION A

AFFAIRES INTERNATIONALES CONCERNANT L'AGRICULTURE

1. Affaires agricoles concernant les relations avec les pays tiers Horst MARMULLA
2. Affaires agricoles concernant les accords d'adhésion et d'association .. Franco MILANO
3. Organisations internationales concernant l'agriculture Livio MARINUCCI
4. Arrangements et conventions internationaux concernant l'agriculture John EATON

DIRECTION B

ORGANISATION DES MARCHES DES PRODUITS VEGETAUX Hans-Helmut WÄCHTER

1. Céréales et produits dérivés Raymond LEONDURAND
2. Sucre Dieter GRUPE
3. Oléagineux, matières grasses,
plantes textiles Giampiero SCHIRATTI

DIRECTION C

ORGANISATION DES MARCHES DES PRODUITS ANIMAUX Kay Olaf BARLEBO-LARSEN

1. Bétail et viandes Sergio VENTURA
2. Produits laitiers Thomas O'DWYER
3. Produits de l'aviculture Ludovicus VAN AGTMAAL

DIRECTION D

ORGANISATION DES MARCHES DES PRODUITS DES CULTURES SPECIALISEES, PECHEES Cornelis DRIESPRONG

1. Fruits et légumes et produits de
transformation Terence Leslie William WINDLE
2. Vin, alcools et produits dérivés Jacques GOURDON
3. Produits de la pêche Jacques VAN LIERDE
4. Tabac, houblon, pommes de terre
et autres produits des cultures spécia-
lisées

DIRECTION E

STRUCTURES ET ENVIRONNEMENT

AGRICOLES Raymond CRAPS

1. Structures de production et environne-
ment agricoles Georges RENCKI
2. Conditions de concurrence en
agriculture Klaus NASS
3. Structures sociales en agriculture,
problème foncier John SCULLY
Conseiller principal
4. Coordination de la recherche agro-
nomique Lorimer D.M. MACKENZIE
5. Forêts Frederick Cornelius HUMMEL

DIRECTION F

FONDS EUROPEEN D'ORIENTATION

ET DE GARANTIE AGRICOLEAlberto EMMA

1. FEOGA - Garantie François MULLER
2. Financement et vérification :
Garantie
3. FEOGA - Orientation Gero DALEIDEN
4. Financement et vérification :
Orientation Rudolph LEIJENAAR

DIRECTION G

ECONOMIE AGRICOLE P. PARKHOUSE

1. Politique de prix et de revenus agricoles, questions économiques générales concernant l'agriculture Adrien RIES
Conseiller principal
2. Bilans, études, informations statistiques Jørgen STENDEVAD
3. Analyse de la situation des exploitations agricoles Claude BAILLET
4. Informatique agricole

LES UNITES SUIVANTES SONT RATTACHEES
DIRECTEMENT AU DIRECTEUR GENERAL

Relations avec les organisations non
gouvernementales Pierre PIGNOT

DIRECTION H

LEGISLATIONS AGRICOLES Maurice BARTHELEMY

1. Affaires relatives aux différents produits Cornelis VAN OEVEREN
2. Harmonisation des dispositions législatives, réglementaires et administratives dans les domaines vétérinaire et zootechnique Hans Jørgen BENDIXEN
3. Harmonisation des dispositions législatives, réglementaires et administratives dans le domaine des produits végétaux et alimentaires Rudolf GRAEBER

DIRECTION GENERALE VII - TRANSPORTS

Rue de la Loi, 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40/35.80.40

Directeur général Raymond LE GOY

Directeur général adjoint Gérard WISSELS

Assistant du directeur général Jean-Paul JACQUEMIN

Unité administrative

Responsable

DIRECTION A

DEVELOPPEMENT GENERAL DE
LA POLITIQUE COMMUNE DES
TRANSPORTS ET LIAISONS AVEC
LES AUTRES POLITIQUES Jürgen ERDMENGER

1. Objectifs généraux et programme ;
relations avec les organisations
internationales Jacques D'ELBREIL
2. Relations avec les organisations non
gouvernementales ; études économi-
ques ; service de renseignements Niels Henrik SLIBEN
3. Nouveaux aspects des transports en
relation avec d'autres politiques Edouard John David PEARSON
4. Harmonisation sociale

DIRECTION B

ORGANISATION DU MARCHÉ DES TRANSPORTS - TRANSPORTS

AERIENS ET MARITIMES Francesco VENTRELLA

1. Accès au marché Paul GRAFF
2. Prix et conditions de transport Veit SCHMITT
3. Concurrence et mesures tarifaires
spéciales Kevin LEYDON
4. Transports aériens et maritimes ;
économie portuaire Enrico VITTORELLI

DIRECTION C

REGIME FINANCIER, INFRA- STRUCTURES ET ASPECTS

TECHNIQUES Jacques DOUSSET

1. Infrastructure et équipement..... Paul LEMOINE
2. Tarification de l'usage des infra-
structures
3. Aspects techniques ;
circulation Mario DE AGAZIO
4. Interventions des Etats Joseph LEMMENS

**DIRECTION GENERALE VIII
DEVELOPPEMENT ET COOPERATION**

Rue de la Loi, 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40/35.80.40

Directeur général Hans-Broder KROHN

Directeur général adjoint
chargé de la coordination des opérations
du FED Jacques FERRANDI

Directeur général adjoint
chargé de la coordination des travaux pour
les négociations - Protocole 22 Maurice FOLEY

Assistants du Directeur général Robert BISTOLFI
Eberhard RHEIN

Unité administrative

Responsable

**RATTACHES DIRECTEMENT AU DIRECTEUR
GENERAL ADJOINT CHARGE DE LA COORDI-
NATION DES OPERATIONS DU F E D**

1. Questions financières du FED André AUCLERT
2. Secrétariat du Comité du FED Pierre CRISTOFINI

DIRECTION A

**AFFAIRES GENERALES ET
PRODUITS DE BASE Maurice FOLEY**
Directeur général adjoint

Conseiller principal Johannes WESTHOFF

1. Questions générales, juridiques et
institutionnelles Gerhard SCHIFFLER
2. CNUCED Noël SALTER
Conseiller principal
3. Marchés, produits de base, accords
mondiaux Jean-Claude MULLER

DIRECTION B

ECHANGES COMMERCIAUX ET
DEVELOPPEMENT Jean DURIEUX

1. Politique de développement et études Dieter FRISCH
2. Méditerranée sud et est Heinz ANDRESEN
3. Régime et promotion des échanges ... Michel CELLERIER
4. Aide alimentaire Adam SZARF

DIRECTION C

PROGRAMMES ET PROJETS
DU FED Erich WIRSING

1. Afrique occidentale, Somalie Detalmo PIRZIO-BIROLI
2. Afrique centrale Frederik VISSER
3. Madagascar, Océan indien, Caraïbes.. Henricus OVERZEE
4. Formations, stages, colloques Giovanni LIVI
5. Coordination des aides et synthèses sectorielles Charles VAN DER VAEREN

DIRECTION D

OPERATIONS TECHNIQUES DU
FED Corrado CORNELLI

1. Constructions et travaux urbains Bino BINI-SMAGHI
2. Infrastructure routière Albert BERRENS
3. Infrastructure générale et industrie ... Daniel VINCENT
4. Agriculture et élevage Günter GRUNER

**DIRECTION GENERALE IX
PERSONNEL ET ADMINISTRATION**

Rue de la Loi, 200, 1040 Bruxelles Tél. 35.00.40/35.80.40

Centre européen, Luxembourg-Kirchberg Tél. 479.41

Directeur général Pierre BAICHERE

Conseillers Julien DE GROOTE
Max LACROIX

Assistant du Directeur général Marc DELAUCHE

Unité administrative

Responsable

BRUXELLES

RATTACHE AU DIRECTEUR GENERAL

Service Médical Dr Horst-Adolf SEMILLER

DIRECTION A

PERSONNEL Jeremy R. BAXTER

1. Statut Dieter ROGALLA

2. Recrutement, Nominations,
Promotions Yves DESBOIS

3. Effectifs Pierre BOCKSTAEEL

4. Droits Individuels et Privilèges Alan PRATLEY

5. Traitements, Pensions, Missions,
Indemnités diverses Robert BOSMANS

6. Agents affectés hors du Siège et
agents locaux Antonio CAMINITI

DIRECTION B

ACTIONS SOCIALES, FORMATION ET INFORMATION

- Information du Personnel Clément ANDRE
1. Assurance maladie, accidents et
maladies professionnelles Jean REYNIER
 2. Formation, Stages Elias VERPLOEG
 3. Actions sociales Boy ASBEEK-BRUSSE
 4. Prêts à la construction Enzo VERDERAME

DIRECTION C

SERVICES GENERAUX ET DE L'EQUIPEMENT Enrico ANGELINI

- Conseiller Albert WEGNER
1. Immeubles Bent K. PALUDAN MULLEI
 2. Services Techniques
 3. Service intérieur Paul BUCHET
 4. Equipement Josef GIBBELS

DIRECTION D

**TRADUCTION, DOCUMENTATION,
REPRODUCTION, BIBLIOTHEQUE... Antonio CIANCIO**

Conseiller

1. Documentation, renseignements,
reproduction et diffusion des do-
cuments Nicola BELLINI
2. Bibliothèque
3. Traduction : Affaires générales Jacques PIGNOT
4. Traduction : langue allemande
5. Traduction : langue française
6. Traduction : langue italienne Vittorio PONS
7. Traduction : langue anglaise
8. Traduction : langue néerlandaise
9. Traduction : langue danoise

DIRECTION E

**INTERPRETATION,
CONFERENCES Mme Renée VAN HOOFF**

1. Affaires générales Fred PFLOESCHNER
2. Conférences
3. Formation Mme Edmée GANGLER

Relations avec les autres Institutions Edmond FERENCZI

LUXEMBOURG

Directeur Walter VERHEYDEN

Assistant Georges WEYRICH

1. Personnel Jean SCHWERING

2. Administration

3. Gestion des crédits, Immeubles,
Achats René KREINS

4. Centre de calcul

5. Service de traduction à long et
moyen terme Joachim BACHRACH

DIRECTION GENERALE X - DE L'INFORMATION

Rue de la Loi, 200, 1040 Bruxelles

Tél. 35.00.40/35.80.40

Directeur général Sean RONAN

Assistant du Directeur général

Unité administrative

Responsable

Conseillers Adolfo COMBA
Jean LAFUMA
Joachim WILLMANN

DIRECTION A

COORDINATION ET PROGRAMMATION

Paul COLLOWALD

1. Programme et planification Guy SIMON
2. Coordination des thèmes et des
campagnes d'information Karlheinz HÖLLER
3. Relations extérieures Camille BECKER
4. Documentation Michel THIRON

DIRECTION B

ACTIONS D'INFORMATION

Roy PRYCE

1. TV Radio-Cinéma Brian MURPHY
2. Publications
3. Visites Enrico BRESCHI
4. Expositions
5. Jeunesse - milieux pédagogiques et
universitaires
6. Syndicats
7. Agriculture Mlle Irène SCIZIER
8. Industrie, Consommateurs André SIDET
9. Développement et coopération Pierre CROS

Bureaux de Presse et d'Information

1. PAYS DE LA COMMUNAUTE

BRUXELLES Jean POORTERMAN

Rue de la Loi, 200
1040 Bruxelles
Tél. : 35.00.40
Télex 26657 COMEURINFO

BONN Ernst WALLRAPP

Zitelmannstrasse, 22
D-5300 Bonn - Deutschland
Tél. : 23.80.41
Télex 70 886648 EUROP D

BERLIN (Antenne du bureau
de Bonn) Ernst FREISBERG

Kurfürstendamm, 102
1000 Berlin 31 Deutschland
Tél. : 886.40.28
Télex 70 184015 EUROP D

COPENHAGUE

Gammeltorv 4
DK-1457 Koebenhavn - Danmark
Tél. : 14.41.40
Télex 73 16402 COMEUR DK

DUBLIN Dennis CORBOY

Fitzwilliam Square, 41
Dublin 2 - Ireland
Tél. : 66223
Télex 0500 5551 EUCO EI

LA HAYE Henry FAAS

Lange Voorhout, 29
Den Haag - Nederland
Tél. : 46.93.26
Télex 80 31094 EURCO NL

LONDRES Richard MAYNE

Kensington Palace
Gardens 20
London W8 400 - Great Britain
Tél. : 727 - 8090
Télex 81 23208 EURODELEG

LUXEMBOURG Henri GUILLAUME

Centre européen
Luxembourg Grand-Duché
Tél. : 479.41
Télex 76 423/446 COMEUR

PARIS François FONTAINE

61, rue des Belles Feuilles
F-75 Paris 16e
Tél. : Kleber 553.5326
Télex Paris 74 20806 COMEUR

ROME Gianfranco GIRO

Via Poli, 29
I-00187 Roma - Italia
Tél. : 68.97.22
Télex 78 61184 CECA

2. PAYS TIERS

Etats-Unis

WASHINGTON Leonard B. TENNYSON

2100 M. Street, N.W.

Suite 707

Washington 20037 - U.S.A.

Tél. : 202-872 8350

Télex 62 089539 EURCOM

NEW YORK (Antenne du bureau
de Washington)

Park Avenue 277

New York N.Y. 10017 U.S.A.

Tél. : 212 - 371 3804

Télex 61 422597 EURCOM NYK

Suisse

GENEVE Norbert KOHLHASE

Rue de Vermont 37-39

CH-1202 Genève - Suisse

Tél. : 34.97.50

Télex 89 28261 ECOM CH

DIRECTION GENERALE XI - MARCHÉ INTERIEUR

Rue de la Loi, 207, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40/35.80.40

Directeur général Fernand BRAUN

Assistant du Directeur général Eduard BRACKENIERS

Unité administrative

Responsable

DIRECTION A

CIRCULATION DES

MARCHANDISES Pierre SCHLOESSER

1. Affaires générales - Mesures d'effet équivalent à des restrictions quantitatives, formalités aux frontières Jean-Pierre DERISBOURG
2. Elimination des entraves techniques de caractère industriel I ;
coordination Daniele VERDIANI
3. Elimination des entraves techniques de caractère industriel II
et normalisation Jacques FAURE
4. Elimination des entraves techniques dans le domaine alimentaire ;
régime des échanges des produits agricoles transformés hors Annexe II. Alec Anthony KINCH

DIRECTION B

DROIT D'ETABLISSEMENT, LIBRE
PRESTATION DES SERVICES,
RAPPROCHEMENT DES LEGIS-
LATIONS COMMERCIALES ET
ECONOMIQUES

Dermott John DEVINE

1. Droit d'établissement, Services Jean-Jacques BEUVE MERY
2. Droit commercial, droit de la
procédure, droit international
privé Winfried HAUSCHILD
3. Législations relatives à l'environne-
ment, aux produits pharmaceutiques,
aux prix ; autres législations économi-
ques ; distorsions de la concurrence .. Nicolaas BEL

DIRECTION C

RAPPROCHEMENT DES LEGISLA-
TIONS : SOCIETES ; MARCHES
PUBLICS ; PROPRIETE INTELLEC-
TUELLE ; CONCURRENCE LOYALE ;
QUESTIONS GENERALES

Ivo SCHWARTZ

1. Rapprochement du droit concernant
les sociétés, les titres émis par des
sociétés, les coopératives, les associa-
tions, les fondations et la coopération
entre entreprises Edoardo VOLPI
2. Droit européen des sociétés et de la
coopération entre entreprises ; rap-
prochement du droit des groupes de
sociétés Karl GLEICHMANN
3. Rapprochement du droit concernant
les marchés publics, la concurrence
loyale et la propriété intellectuelle Bryan HARRIS
4. Questions générales de rapproche-
ment des législations ; responsabi-
lité des producteurs pour leurs
produits Hans-Claudius FICKER

**DIRECTION GENERALE XII
RECHERCHE, SCIENCE ET EDUCATION**

Rue de la Loi, 200, 1040 Bruxelles

Tél. 35.00.40/35.80.40

Directeur général Günter SCHUSTER
Conseiller principal Arnold DE STORDEUR
Assistants du Directeur général Albert STRUB

Unité administrative

Responsable

DIRECTION A

ENSEIGNEMENT ET EDUCATION,
RELATIONS EXTERIEURES DANS
LES DOMAINES DE LA RECHER-
CHE, DE LA SCIENCE ET DE
L'EDUCATION

Alan Alfred BATH

1. Education, enseignement (primaire,
secondaire et supérieur), politique de
la jeunesse Hywel Ceri JONES
2. Reconnaissance mutuelle des diplô-
mes, coordination de la formation
professionnelle, formation des
adultes Karl Heinz MASSOTH
3. Relations extérieures bilatérales et
multilatérales dans les domaines de
la recherche, de la science et de
l'éducation et technologie nuclé-
aire Michel AMORY
Gérard DE MILLY
Conseiller
4. Problèmes du secteur culturel Robert GREGOIRE

DIRECTION B

POLITIQUE DE LA RECHERCHE
ET DU DEVELOPPEMENT Manfredo MACIOTI

1. Prospective, analyse et évaluation
des systèmes et des programmes,
secrétariat du CERD, secrétariat
du Conseiller scientifique permanent. Ernst RÖMBERG

2. Questions générales de politique de
recherche et de développement, coor-
dination des politiques nationales de
R.D., secrétariat du Comité de coor-
dination des politiques nationales de
R.D. et de ses sous-groupes (act.
PREST et sous-groupes), secrétariat
du groupe interservice R.D. Louis VILLECOURT

3. Préparation des programmes de re-
cherche et de développement, actions
de R.D. d'intérêt communautaire,
groupes inter-service sectoriels,
secrétariat du CST, secrétariat des
actions COST à l'étude Giuseppe VALENTINI a.i.

4. Contrats Gabriel DE SADELEER

DIRECTION C

**PROGRAMMES SCIENTIFIQUES ET
COLLABORATION AVEC LES CEN-
TRES NATIONAUX, CONSEILS DE
RECHERCHE ET ASSOCIATIONS
SCIENTIFIQUES** . . .

PROGRAMMES

1. Biologie
2. Recherche sur l'environnement Philippe BOURDEAU
3. Coopération scientifique et techni-
que (Action COST) Arno KLOSE
4. Enseignement scientifique et
technique Franz LASKE
5. Substances et méthodes de référence
(B.C.R.)
6. Réacteurs d'essais de matériaux et
activités BR.2 Hermann EHRINGER
7. Collaboration avec les centres
nationaux, les conseils de recher-
che et associations scientifiques

RATTACHE DIRECTEMENT AU DIRECTEUR GENERAL

**Programme FUSION Donato PALUMBO
Directeur**

**DIRECTION GENERALE XIII
INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE
ET GESTION DE L'INFORMATION**

Rue Aldringen, 29, Luxembourg

Tél. : 292.41

Directeur général Raymond APPLEYARD

Conseiller André MAUPERON
(spécialement chargé de la liaison avec
les autres services de la Commission)

Assistant du Directeur général John Michel GIBB

Unité administrative

Responsable

DIRECTION A

TRANSFERTS TECHNOLOGIQUES
ET PROPRIETE INDUSTRIELLE ... Jacques LANNOY

1. Accords et contrats Leonardus VAN HEGELSOM
2. Brevets Hermann KRONZ
3. Diffusion du produit de la
recherche
4. Transferts technologiques

DIRECTION B

GESTION DE L'INFORMATION

1. Technologie de l'information Léon ROLLING
2. Comité de l'information et de la
documentation scientifiques et
techniques (C.I.D.S.T.) Horst STEINFORT
3. Unité d'analyse et de programmation. . . .
4. Systèmes d'information Carl VERNIMB

**DIRECTION GENERALE XV
INSTITUTIONS FINANCIERES ET FISCALITE**

Rue de la Loi, 200, 1040 Bruxelles

Tél. 35.00.40/35.80.40

Directeur général Erik ALBAN-HANSEN

Assistant du Directeur général Charles VAN AKEN

Unité administrative

Responsable

DIRECTION A

INSTITUTIONS FINANCIERES H. Robin HUTTON

1. Banques Paolo CLAROTTI
2. Assurances Gérard IMBERT
3. Autres Institutions financières Roger VANDAMME

DIRECTION B

FISCALITE Robert GOERGEN

Conseiller principal

1. Impôts directs Gert SASS
2. Taxes sur le chiffre d'affaires Pierre GUIEU
3. Impôts indirects autres que ceux sur
le chiffre d'affaires Leslie DUCK
4. Surveillance de l'application des
dispositions communautaires Giancarlo ROMOLI-VENTURI

**DIRECTION GENERALE XVI
POLITIQUE REGIONALE**

Rue de la Loi, 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40/35.80.40

Directeur général Renato RUGGIERO
Directeur général adjoint Philippe de CASTELBAJAC
Assistant du Directeur général Salvatore SALERNO

Unité administrative

Responsable

DIRECTION A

**ANALYSES, DOCUMENTATION
ET OBJECTIFS**

Joseph OSLIZLOK
1. Evolution régionale Brendan Francis McNAMARA
2. Etudes, prospectives et objectifs Paul WÄLDCHEN

DIRECTION B

**COORDINATION ET
PROGRAMMES**

Philippe de CASTELBAJAC
Directeur général adjoint
1. Coordination Wolfgang STABENOW
Conseiller principal
2. Programmes de développement Josef VAN GINDERACHTER
a.i.

DIRECTION C

**OPERATIONS DE DEVELOP-
PEMENT ET DE RECONVERSION** . Rosario SOLIMA

Conseiller Charles BARE
1. Préparation technique Dirk J. DEKKER
2. Financement Christopher WILKINSON

**DIRECTION GENERALE XVII
ENERGIE ET CONTROLE DE SECURITE D'EURATOM**

Rue de la Loi, 200, 1040 Bruxelles
Place Guillaume, 30, Luxembourg

Tél. : 35.00.40/35.80.40
Tél. : 288.31

Directeur général Fernand SPAAK
Conseiller principal Armando BARUFFA
Conseiller Berthold DANIELS
Assistant du Directeur général

Unité administrative

Responsable

BRUXELLES

DIRECTEMENT RATTACHEE AU DIRECTEUR GENERAL

Politique énergétique Robert DE BAUW

DIRECTION A

ECONOMIE ENERGETIQUE Lucio CORRADINI

1. Structure du marché de l'énergie et
mesures d'intervention Giorgio LONGO
2. Prévisions, bilans et études
énergétiques Melville GELLARD

DIRECTION B

CHARBON Karlheinz REICHERT

- Conseiller François LONG
1. Marché Louis CALIBRE
 2. Production Siegfried VON LUDWIG
 3. Approvisionnement Rupert BLUM
 4. Recherche et Technologie
charbonnière André DE GREEF

DIRECTION C

- HYDROCARBURES Georges BRONDEL
1. Marché Pierre DAVANZO
 2. Approvisionnement
 3. Gaz Gerhard WEDEKIND

DIRECTION D

ENERGIE NUCLEAIRE, AUTRES SOURCES PRIMAIRES,

ELECTRICITE Michael DAVIS

1. Economie et prévisions de
développement Jean-Claude CHARRAULT
2. Approvisionnement
3. Electricité Hans ELIASMÖLLER

LUXEMBOURG

DIRECTION E

CONTROLE DE SECURITE

D'EURATOM Hans SCHLEICHER

1. Techniques du contrôle - Inspections.. Ugo MIRANDA
2. Méthodes et procédures -
Engagements extérieurs -
Inspections Pierre BOMMELLE
3. Comptabilité - Contrôle sur pièces..... Manfred SCHMITT

**DIRECTION GENERALE XVIII
CREDIT ET INVESTISSEMENTS**

Place de la Gare,
bâtiment CFL, Luxembourg

Tél. : 48.00.71
Telex 331 eurcredi I

Adresse postale : Centre européen, Luxembourg-Kirchberg

Directeur général Antonio NICOLETTI

Assistant du Directeur général Lucien MAY

Unité administrative

Responsable

DIRECTION A

EMPRUNTS ET TRESORERIE Richard HACKER

1. Emprunts et comptabilité Antoine VAN GOETHEM
2. Trésorerie et prélèvement

DIRECTION B

INVESTISSEMENTS ET PRETS ... James REID

1. Investissements et études Philippe WERTHAUER
2. Prêts industriels Heinz-Jörg MORITZ
3. Prêts à finalité sociale et régionale. Bryan CANHAM

DIRECTION GENERALE XIX - BUDGETS

Rue de la Loi, 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40/35.80.40

Directeur général Jozef VAN GRONVELD

Assistant du Directeur général Patrick EVERARD

Unité administrative

Responsable

RATTACHEE AU DIRECTEUR GENERAL

Méthodes, analyses et
programmation Peter MÖCKEL

DIRECTION A

- BUDGETS Daniel STRASSER
1. Budget général Aldo PERRON
 2. Budget opérationnel Ernst Wolfgang SCHAEFFER
 3. CECA, Recherches et
Réadaptation David WYLLIE
 4. Affaires générales Jean LEBRUN

DIRECTION B

- RESSOURCES PROPRES ET
COMPTABILITE Harry Charles SALTER
1. Ressources propres et finances Francesco VICARIO
 2. Comptabilité et trésorerie

DIRECTION GENERALE XX - CONTROLE FINANCIER

Rue de la Loi, 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40/35.80.40

Ispra (Varèse) - Italie*

Tél. : 781.31/782.71

Centre européen,
Luxembourg-Kirchberg**

Tél. : 479.41

Directeur général - contrôleur financier Carlo FACINI

Directeur - contrôleur financier adjoint Claus EHLERMANN a.i.

Assistant du Directeur général Hans-Georg DOLL

Unité administrative

Responsable

RATTACHEES AU DIRECTEUR GENERAL

1. FED, Fonds social, réadaptation
de la main d'oeuvre CECÁ Albert CRESSWELL
2. FEOGA, recettes et gestion des
avoirs Emile MENNENS

DIRECTION A

DEPENSES ADMINISTRATIVES

ET DEPENSES DE RECHERCHES.. Claus EHLERMANN a.i.

1. Dépenses de personnel Hendrik HAIGHTON
2. Dépenses administratives, autres que
les dépenses de personnel, et dépen-
ses de recherches René BARBERIS
3. Centre commun de recherche* Pierre GHYSSENS
4. Office des Publications et dépenses
administratives gérées à
Luxembourg ** Hubert SCHULTE

CENTRE COMMUN DE RECHERCHE

Ispra (Varèse), Italie

Tél. : 780.131/780.271

Télex EURATOM 380.42/380.58

Directeur général du CCR Pietro CAPRIOGLIO

Conseiller principal du directeur
général CCR Victor RAIEVSKI

Etablissement de GEEL (Bureau central de mesures nucléaires)

Directeur Jozef DE MEULDER

Conseiller principal du directeur Jozef SPAEPEN

Etablissement de KARLSRUHE (Institut européen des transuraniens)

Directeur Prof. Roland LINDNER

Etablissement de PETTEN

Directeur Günther STERNHEIM

Etablissement d'ISPRA

Directeur scientifique Sergio FINZI a.i.

Directeur scientifique adjoint Sergio FINZI

Directeur des services généraux Paul HERRINCK

AGENCE D'APPROVISIONNEMENT D'EURATOM

Rue de la Loi, 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40/35.80.40

Directeur général * Félix OBOUSSIER

* Au sens de l'article 53 du traité Euratom

BUREAU DE SECURITE

Rue de la Loi, 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40/35.80.40

Directeur Tjerk NOYON

**OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES**

**Luxembourg-Kirchberg
Val des Bons Malades, 231
Boîte postale 1003 Luxembourg**

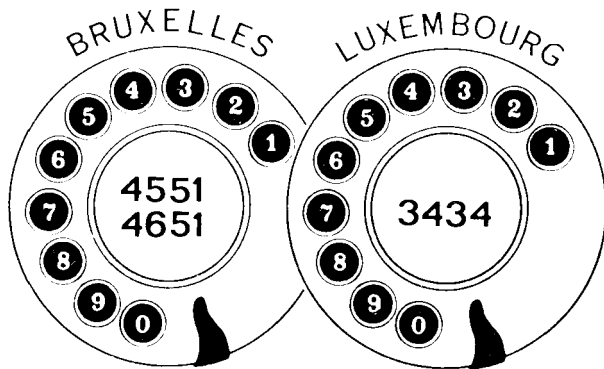
**Tél. : 479.41
Télex Comeur L 423
PUBLIOFF 731**

Directeur Louis N. KNAFF

Edition Fergus N. FITZGERALD

Ventes Lucien EMRINGER

Informez-vous
Ecoutez l'informaphone



Rédaction : Clément André Cort. 7/94
Assistante : Martina Gupta Cort. 7/96
Technique : Roger Faut Cort. 7/92
Secrétariat Cort. 7/90
1, avenue de Cortenberg, 1040

tél. 2747
tél. 3081
tél. 2967
tél. 2819
Bruxelles

Imprimé dans les ateliers de
la Commission à Bruxelles.

Toute reproduction est interdite
sans l'accord de la rédaction.